

# Муниципальное бюджетное учреждение дополнительного образования

«Детская музыкальная школа № 13» г. Казани

Л.Г. Акбулатова

# Дорогою добра

Сборник аранжировок для детского хора

#### Рецензия

на сборник аранжировок «Дорогою добра» для детского хора Преподавателя вокально-хоровых дисциплин высшей категории МБУДО «ДМШ № 13» Московского района г. Казани Акбулатовой Люции Габдельселямовны

Представленный сборник хоровых аранжировок предназначен для работы с детскими хоровыми коллективами младшего, среднего и старшего возрастов, а также вокальными ансамблями. В нем представлены произведения различных жанров вокальной музыки: народной и классической, популярной отечественной и зарубежной.

Песенный материал расположен по степени нарастания трудности: от унисона и простого двухголосия младшего состава до развитого трехголосия старшего хора. Задача автора сборника - практикующего дирижера-хормейстера состояла в сохранении эстетического своеобразия и стилистики музыкальных произведений; были учтены как методические, так и учебно-воспитательные задачи, направленные на обеспечение всестороннего развития личности участников хорового коллектива.

Новизна и оригинальность в выборе различных средств и приемов обработок и аранжировок произведений (добавление тембровых красок духовых инструментов, использование подголосочной имитации) делают данный хоровой сборник полезным в работе хормейстеров, а также в подборе репертуара для вокально-хоровых коллективов.

Автор сборника основывалась на многолетнем опыте работы с детскими хорами. Каждое произведение успешно и многократно исполнялось на различных концертных площадках и конкурсах, заслуживая положительные отзывы слушателей, коллег и членов жюри.

Произведения, аранжированные Акбулатовой Л.Г., выполнены с учетом возрастных певческих возможностей детских голосов, удобны и доступны для хора и способствуют исполнительскому росту коллектива.

Рекомендую данное пособие для издания и использования в хормейстерской практике.

Подпись За ппсеревой AU. Заверяю.

Е.Н. Обрезкова

Начальник отдела кадров

Профессор Казанской государственной консерватории имени Н.Жиганова

Заслуженный деятель искусств Татарстана

Заведующая кафедрой музыкального театра

А И Заппарова

#### От составителя

В детской музыкальной школе, где учащиеся сочетают хоровое пение с обучением игре на одном из музыкальных инструментов, хоровой класс служит одним из важнейших факторов развития слуха, музыкальности детей, помогает формированию интонационных навыков, необходимых для овладения исполнительским искусством на любом музыкальном инструменте. Задача руководителя хорового класса — привить детям любовь к хоровому пению, сформировать необходимые навыки и выработать потребность в систематическом коллективном музицировании, учитывая, что хоровое пение — наиболее доступный вид подобной деятельности. Отбирая репертуар, педагог, помимо прочего, должен помнить о необходимости расширения художественного кругозора детей, о том, что хоровое пение — мощное средство патриотического, идейно-эстетического, нравственного воспитания учащихся.

Импульсом, послужившим к написанию данных аранжировок стало желание расширить и обновить репертуар хоровых коллективов, который должен быть доступным, интересным и увлекательным, приносить радость и ученикам, и преподавателю. Данное пособие содержит переложения классических, народных и популярных музыкальных произведений различных жанров, это и народные песни, старинная итальянская ария и хор из рок-оперы, а также известные эстрадные песни отечественных и иностранных авторов. Обращение автора сборника к эстрадной песне не случайно... Прививать художественный вкус и вокальные навыки нужно на классических произведениях, это бесспорно, но дети любят слушать и петь эстрадные песни. И мы должны считаться с их мнением. С одной стороны, это прекрасная возможность научить отличать хорошую эстрадную музыку от низкопробной, тем самым расширяя музыкальный кругозор учащихся, а с другой, способствовать углублению интереса учеников к хоровой музыке посредством популярной музыки.

Хоровая аранжировка — творческий процесс преобразования оригинала, и как в любом творческом процессе, в данных переложениях были сохранены основные принципы хоровой аранжировки: корректный выбор средств и приемов обработки фактурного материала; применение наиболее интересных художественных решений тембровых сочетаний певческих голосов и их развития, обогащение хоровой фактуры инструментальными красками (гобой, татарский сорнай, бубен).

В предлагаемом сборнике представлены произведения из многолетнего репертуара, руководимых мною детских хоровых коллективов. Каждая аранжировка была сделана под конкретный хоровой состав с учетом исполнительских возможностей и психологических

особенностей юных хористов. Хочется надеяться, что настоящий сборник будет полезен и интересен для преподавателей хоровых классов ДМШ г. Казани и региона, позволит детским коллективам раскрыть свои творческие способности и расширить исполнительский репертуар.

### Пастушья песня

### Французская народная песня

Слова Т.Сикорской

Обработка Колэ.

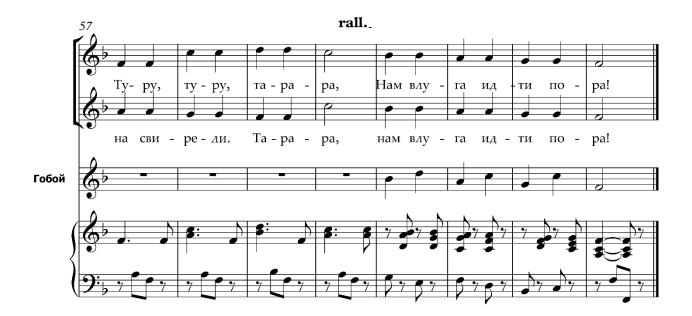








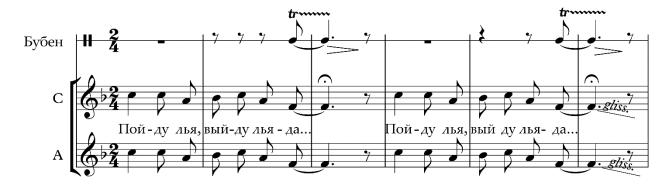


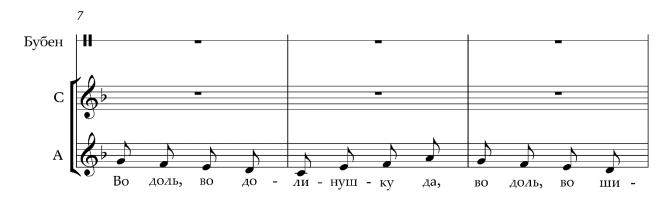


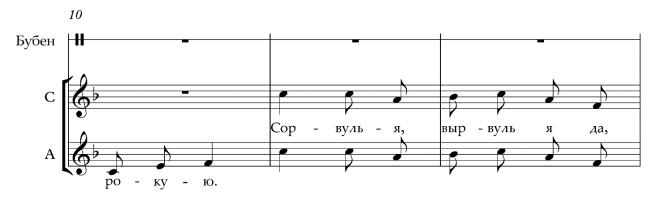
# Пойду ль я, выйду ль я

Русская народная песня

### Широко, постепенно ускоряя

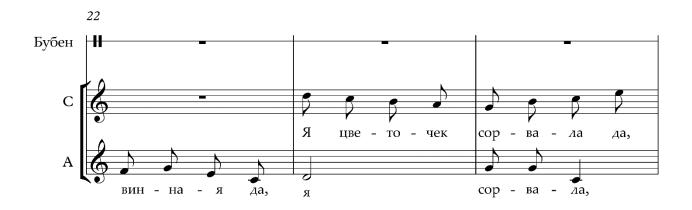


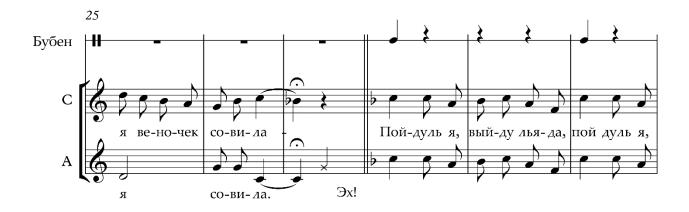


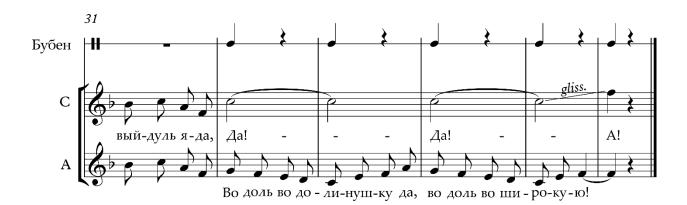










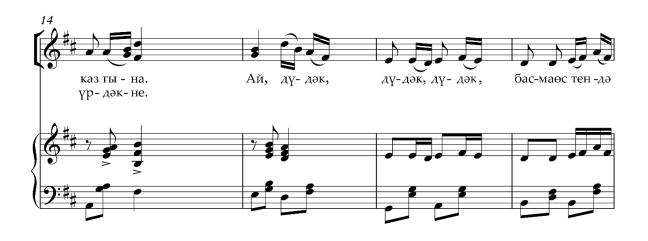


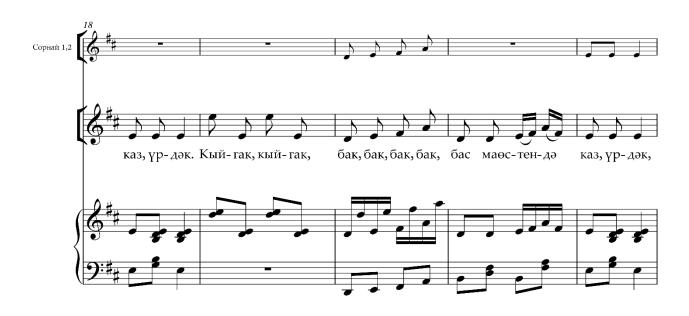
### Дүдәк (татар халык көе) Дрофа (татарская народная песня)

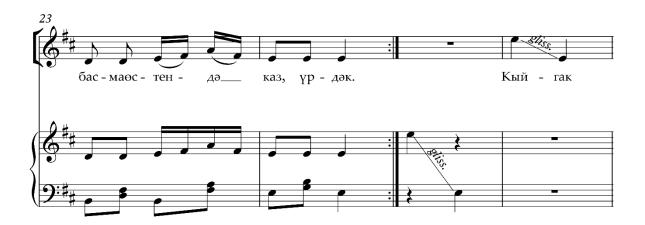
Обработка Азгара Абдуллина

Татарская народная песня для хора, двух сорнаев и фортепиано













# Hallelujah

Авторы слов: Леонард Коэн, Леонид Агутин, Эмма Савдаханова

Музыка  $\Lambda$ еонарда Коэна.



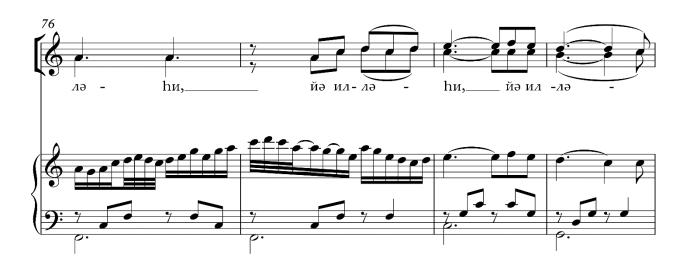


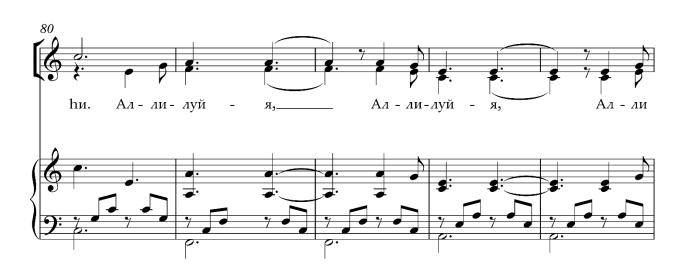


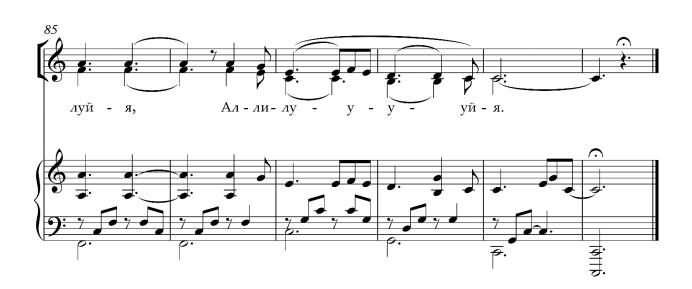












# Only Time

Words and Music by Enya, Nicky Ryan and Roma Ryan

SOPRANO

ALTO

Piano

Piano













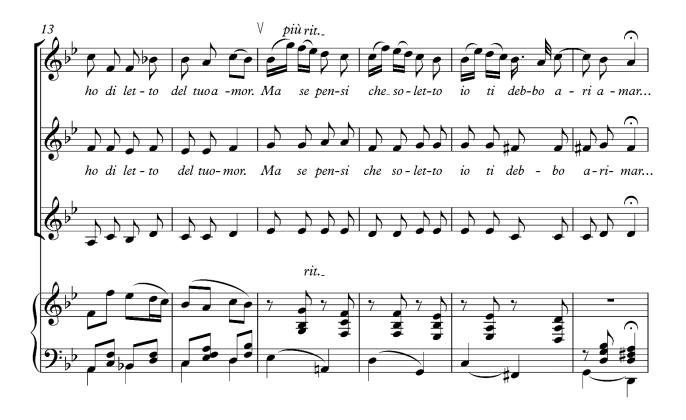


## Se tu m'ami...

Дж.Перголези



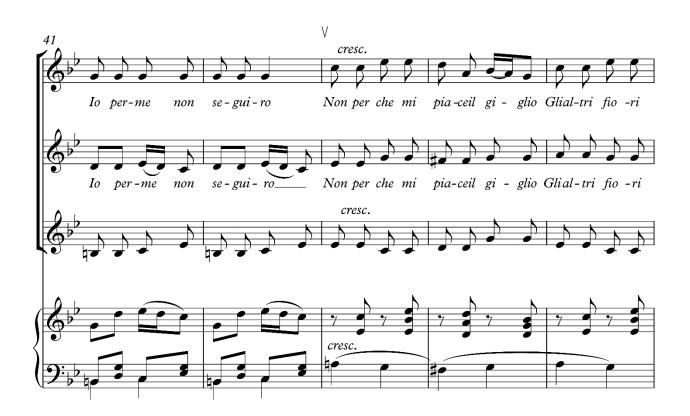














## Алма-атинский листопад

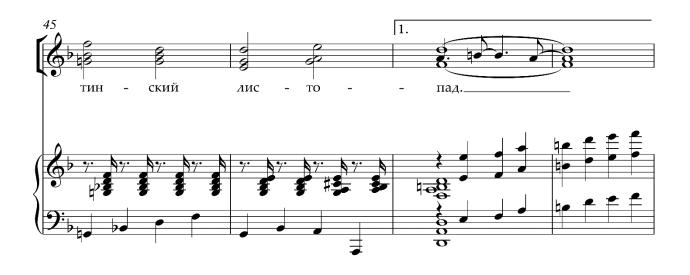
Слова М.Купреева

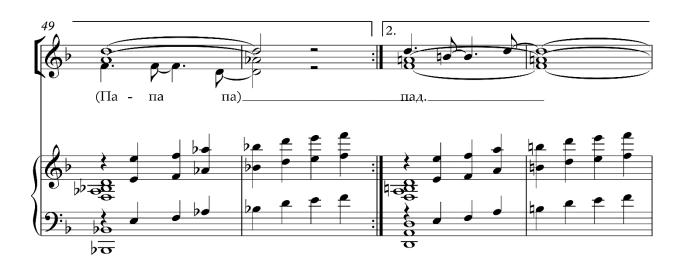
Музыка А.Рудянского

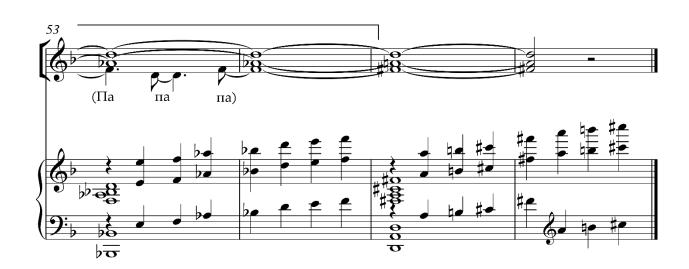










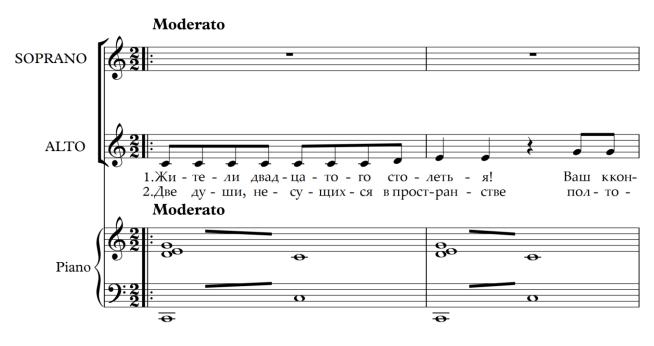


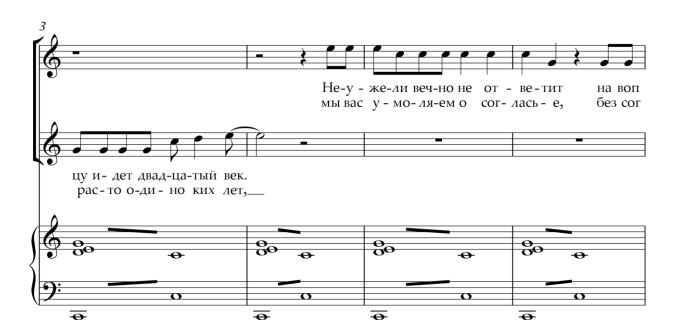
2. И мы с тобой любуемся на звездный листопад, Идем вдвоем поулице куда глаза глядят. Нам листья стелят ласково узорчатый ковер, Пылает всеми красками весны сухой костер.

## Аллилуйя любви

из рок-оперы "Юнона и Авось"

А. Вознесенский А.Рыбников















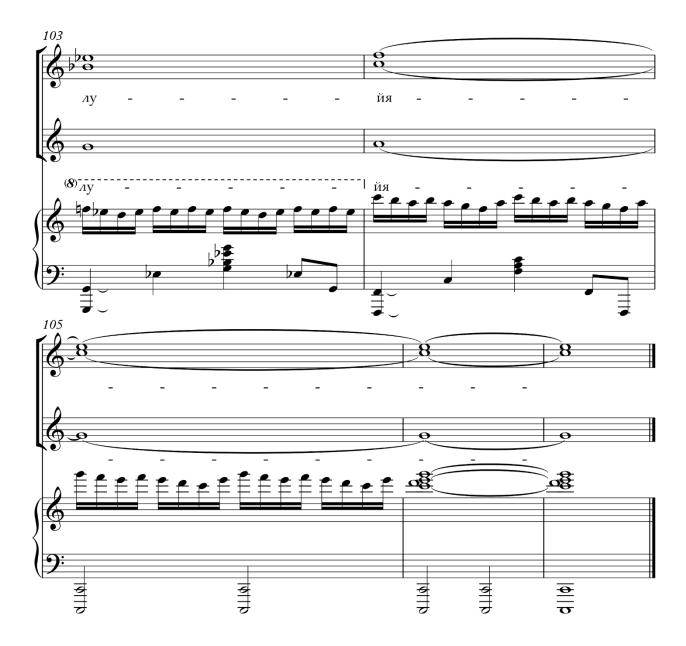






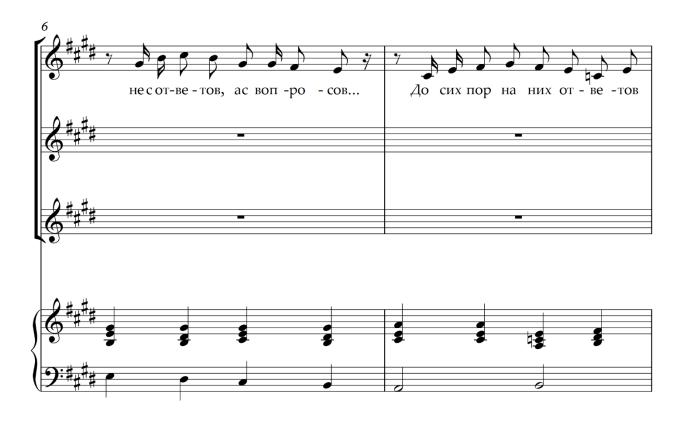






## Замыкая круг



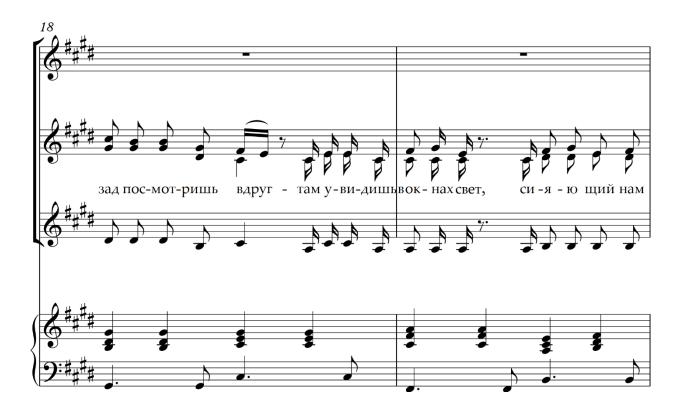








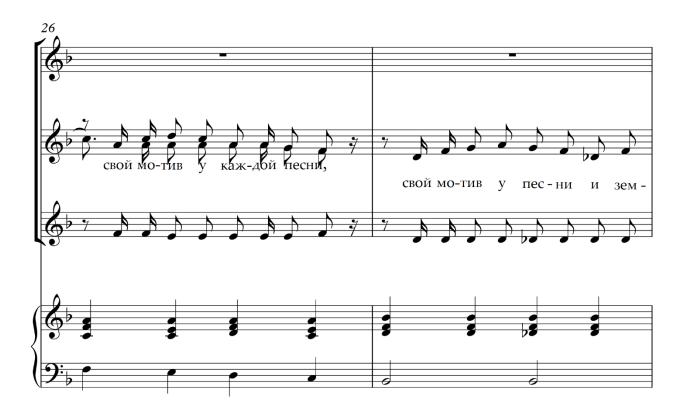




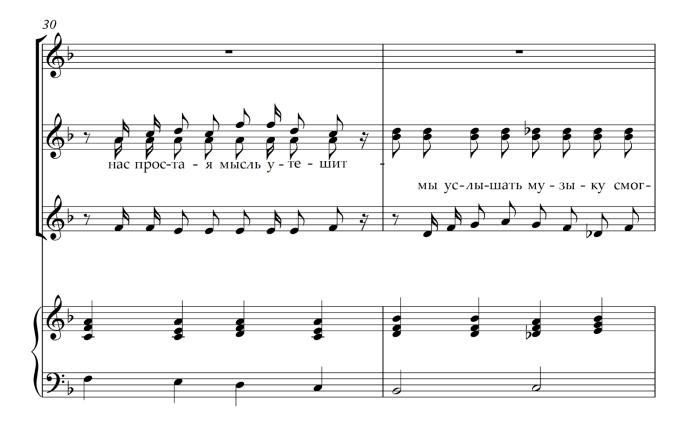




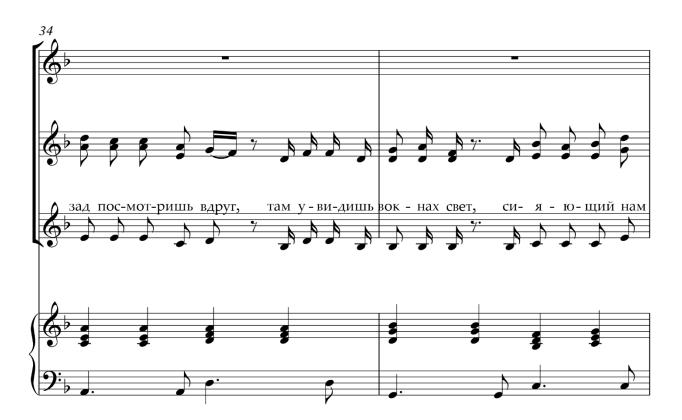










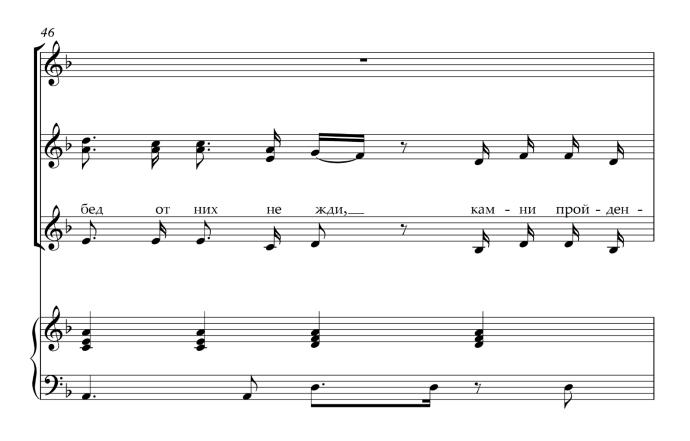


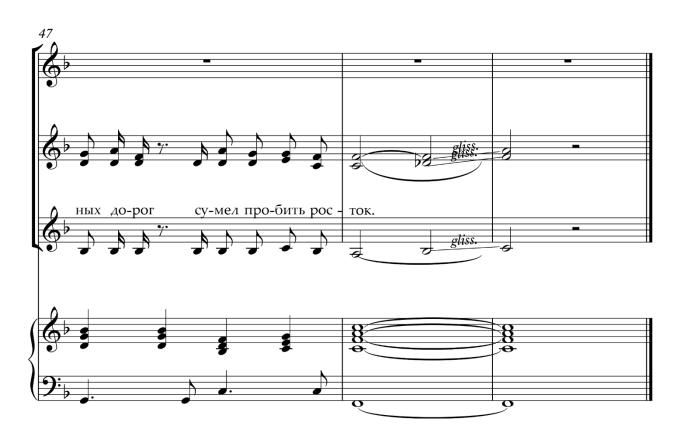












## Методические рекомендации

Уровень сложности представленного вокально-певческого репертуара различен и с методической точки зрения выстроен в порядке возрастания трудностей. Обработки народных песен: «Пастушья песня» и «Пойду ль я, выйду ль я» предназначены для младших хоровых коллективов, владеющих навыками двухголосного пения.

Для французской народной «Пастушьей песни» автором прописана партия гобоя, которую может исполнить и учащийся младших классов духового отделения возможно из состава хора, что поможет ребятам проникнуться содержанием произведения и увлечь их интересным тембровым сочетанием инструментального и певческого звучания. Песня полезна для выработки связности и напевности. Следует добиваться легкости и высокой позиции. Во втором куплете используется канон, что позволит хористам продемонстрировать их первоначальные хоровые навыки.

Русская народная песня «Пойду ль я, выйду ль я» на усмотрение руководителя и подготовленность хора может быть исполнена, как акапельно, так и с сопровождением. Следует добиваться осмысленной подачи текста, изменчивости характера и темпа песни (широты, раздолья в начале, постепенного ускорения в середине и игривости, задора в конце). Особую трудность представляет отклонение в доминанту (до мажор) в третьем куплете («То ль мне не ягода да...») и возвращение в основную тональность (фа мажор) в четвертом. Звуки, входящие в модулирующий аккорд (до 1 - си бемоль 1) помогут хористам услышать разрешение в тонику. Песня украшена звучанием бубна, звуковыми эффектами (глиссандо, характерными возгласами для русской народной песни «Эх», «Да!»). Можно включить в концертное исполнение песни танцевальные движения.

Татарская народная песня «Дүдэк» также обогащена инструментальным звучанием татарского народного инструмента сорнай. Этот специфичный тембр народного духового инструмента имитирует здесь голос дрофы-дикой утки. А использование двух сорнаев воссоздает своеобразную перекличку птиц. Партия сорнаев довольно проста, поэтому ребята из состава хора, обучающиеся игре на духовых инструментах(курай), могут вполне украсить хоровое звучание интересным инструментальным сопровождением. Это произведение потребует от ребят еще больших вокально-хоровых навыков: подвижности и легкости исполнения, четкости дикции, игривости, включения элементов трехголосного звучания, поэтому рекомендуется для учащихся средних классов.

«Hallelujah» — песня канадского певца и поэта Леонарда Коэна. Изначальный текст на 15 страницах и состоит из 80 куплетов. Это уже потом Леонард Коэн выбрал из них всего четыре. Другие музыканты, записывая и исполняя каверы «Hallelujah», обычно смешивают разные версии текста, а иногда заменяют его собственными вариантами. У каждого своя Hallelujah. Каждый там ищет тот смысл, который ему ближе: библейский или светский. За всё время существования «Hallelujah» на неё было записано около двухсот каверов, в том числе на других языках. В данной кавер <sup>2</sup>- версии «Аллилуйя» отобраны куплеты на английском и русском (версия Агутина) языках, которые по смыслу и этическим нормам соответствуют детскому восприятию и исполнению. Третий куплет на татарском языке является кульминацией песни, автором переложения закладываются элементы национального колорита в музыкальную ткань новой аранжировки. Важно стремиться к проникновенности и эмоциональности звучания. Двухголосное переложение песни рекомендовано, как для младшего или среднего хорового коллектива, так и для вокального ансамбля. Для достижения большего эффекта, возможно исполнение под минусовую фонограмму<sup>3</sup>.

Следующее произведение — «Only time», эстрадная песня канадской певицы Энии Бреннан. В 2002 году Эния выигрывает награду «Лучший поп-рок сингл» за «Only Time» в Есho Awards. Песня «Only Time» появляется в фильме «Sweet November» (Сладкий ноябрь) с Шарлиз Терон (Charlize Theron) и Киану Ривз (Keanu Reeves) в главных ролях. Произведение имеет философское содержание. Некое однообразие мелодического рисунка основной партии необходимо преодолевать продуманностью динамики при исполнении каждого куплета. Первый куплет может быть поручен солисту или группе хора (партии сопрано). Далее тема обрастает, то подголосками, то выдержанными звуками в сопровождающих партиях. При исполнении требуется легкое и светлое звучание, мягкая напевность. Основная трудность — отклонение в тональность III —ей низкой ступени (A dur-C dur) в средней части, возникающая в связи с отсутствием модулирующего аккорда,

\_

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> **Hallelujah** (греч. Alliloyyia, от др.-евр. Халлелуйя — хвалите бога) — напев восторженного, ликующего характера, со свободным мелизматическим распеванием гласных (особенно последнего слога), исполняемый на слово "А.". Напев А. возник в культовой практике семитских племён

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> **Кавер-версия** (cover version, от англ. cover — покрывать) — авторская музыкальная композиция (часто известная) в исполнении другого музыканта или коллектива. Исполнение кавер-версии может содержать элементы оригинальной музыкальной композиции, на которую накладываются элементы новой музыкальной аранжировки

 $<sup>^3</sup>$  **Фонограмма** (от греч.  $\phi \omega v \dot{\eta}$  «звук» +  $\gamma \rho \dot{\alpha} \mu \mu \alpha$  «запись») - звуковые сигналы, полученные в результате звукозаписи и содержащиеся на аналоговом или цифровом носителе. Минусовая фонограмма — запись музыкального произведения, в котором отсутствует одна или более партий, обычно вокал или солирующий инструмент. Плюсовая фонограмма — фонограмма песни с записанным голосом, используется для имитации «живого» исполнения.

который бы подготовил новую тональность. Поэтому следует отработать с каждой партией отдельно момент перехода в новую тональность (сопрано строят от тонического звука ля б.2 вниз и попадают на доминанту до мажора, а альты от тонического звука ля м.3 вверх, и оказываются на тонике до мажора). Данная аранжировка рекомендована старшему хору ДМШ или ДШИ.

Старинная ария «Se tu m'ami» выдающегося итальянского композитора 18 века Джованни Перголези (1710-1736). В 17-18вв. в большой моде была тема пасторали. Название «пастораль» происходит от латинского слова «пасторалис» — «пастушеский». Истоки этого жанра уходят в Древнюю Грецию и в Древний Рим, где поэты и писатели противопоставляли городу идеализированную жизнь на лоне природы, отличающуюся в их представлении бесхитростностью нравов, простодушной искренностью и верностью в любви. Именно этой теме посвящена ария «Если любишь прелестная пастушка». Она начинается как чувствительная ария с притворными вздохами, продолжается как лирическое признание, и заканчивается как танец с притопыванием каблучками. В одной арии необходимо выразить всю палитру чувств, переданную композитором в соответствии со стилистикой той эпохи. В выработке близкого звука и близкого произношения слов, итальянский язык особенно полезен для вокалистов. Необходимо обратить внимание на отчетливое произношение удвоенных гласных и согласных в словах: tuoi, hodiletto, tuo, debboari, pastorello, getto и т.д. Третью часть (повторение первой части) нужно петь более мягко, обязательно выполняя все темповые указания, которые придают произведению изящный и грациозный характер. Хоровая версия будет полезна для классной работы и концертного исполнения старшим хоровым коллективом.

«Алма-атинский листопад» – джазовая ретро- песня. Автор слов М. Купреев, музыки А. Рудянский — украинский композитор, профессор кафедры композиции донецкой государственной музыкальной академии имени Сергея Прокофьева. Композитор какое-то время жил и работал в Алма-Ате, где и была написана эта замечательная песня. Важно передать два образа в песне: в куплете созерцательно-мечтательный в стиле медленного вальса, а в припеве- импульсивный, взволнованный со сменой лада, размера и ритма. Необходимо выдержать стилевые особенности джазовой музыки: синкопы, ритмсвинг<sup>4</sup>, характерную гармонию с альтерированными звуками в аккордах. Данная аранжировка была сделана для эстрадного трехголосного ансамбля.

«Юно́на и Аво́сь» — одна из наиболее известных советских рок-опер композитора Алексея Рыбникова на стихи поэта Андрея Вознесенского. Содержание ее основано на

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> **Свинг** (англ. *swing* — покачивание) — джазовый ритмический рисунок, при котором первая из каждой пары играемых нот продлевается, а вторая сокращается.

реальных событиях. В основе сюжета — трагическая история любви русского графа и мореплавателя Николая Резанова и дочери испанского наместника Сан-Франциско Кончиты Аргуэльо. В эпилоге оперы-мистерии звучит хор «Аллилуйя», поражающий богатством мелодических линий, хоральным звучанием, классический тематизмом, остинато. Произведение рекомендуется для старшего коллектива, в достаточной мере владеющего вокально-хоровыми навыками и техниками: безупречный унисон, в том числе октавный унисон, имитационное развитие и трехголосное звучание, цепное дыхание, владение высокой тесситурой, резонаторами, крепкое опертое дыхание, близкий и полетный звук.

«Замыкая круг» — известная советская песня, написанная Крисом Кельми <sup>5</sup> (музыка) и Маргаритой Пушкиной (слова). В 1987 году песня была записана «хором» известных советских рок-, фолк- и поп-музыкантов. В работе над ней приняли участие многие известные тогда рок-музыканты и исполнители. В 2007 году Крис Кельми собрал некоторых из исполнителей клипа 1987 года и записал новую редакцию. Данная аранжировка сохраняет стилистику жанра песни, но немного сокращена, ввиду многочисленности куплетов. Для хора важным является почувствовать жанровые особенности эстрадной песни (более открытое, чем в академическом пении звучание, некая свобода в исполнении, ритмическая усложненность, импровизационность). Необходимо умение переключаться с основной партии на подголосок, соответственно меняя динамику. Подголоски можно поручить, как солистам, так и группе хора. Рекомендуется к исполнению для старшего вокально- хорового коллектива.

\_

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> **Крис Ке́льми** (настоящее имя Анато́лий А́рьевич Кельми; 21 апреля 1955, Москва) — советский и российский певец, клавишник, композитор. Участник групп «Високосное лето», «Автограф», «Рок-Ателье».

## Содержание

От составителя	3
Пастушья песня. Французская народная песня. Обработка Колэ. Слова Т.Сикорской	5
Пойду ль я, выйду ль я. Русская народная песня	9
Дудәк. Татарская народная песня. Обработка А.Абдуллина	11
Hallelujah. Музыка Л.Коэна. Слова Л.Коэна, Л.Агутина, Э. Савдахановой	15
Only Time. Слова и музыка Э.Бреннан, Н.Райан, Р.Райан	20
Se tu m'ami. <i>Музыка Дж.Перголези</i>	27
Алма-атинский листопад. Музыка А.Рудянского. Слова М.Купреева	32
Аллилуйя любви. Музыка А.Рыбникова. Слова А.Вознесенского	37
Замыкая круг. Музыка К.Кельми. Слова М.Пушкиной	49
Методические рекомендации	60